

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc472

Édition critique

1184.

Type de document: Charte: mise en gage.

Objet: Impignoration aux frères du Temple par Bermon de Luzençon, de ses droits sur le mas de la Rouquette avec jouissance des revenus, en garantie du prêt de quatre-vingts sous de deniers de Toulouse, dont la valeur est déterminée en argent fin.

Auteur: Bermon de Luzençon.

Bénéficiaire: Les frères du Temple.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), le Vialar, pièce 29.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 107-108.

Transcription de la charte

1 Notum sit omnibus hominibus **2** quod anno dominice
 incarnationis ·M^o·C^o·LXXX^o·IIII^o· **3** eu Ber\2munz de Luzenzo,
 bonament e senes enguan e senes retenement que non-i faz \3 de re,
4 met em peinnora per me e per totz homes e per totas femenas
 deus las mias \4 partz, et ab aquesta present carta liure per aras e p
 er adenant, a Deu et a sancta Maria et \5 alz fraires del Temple, ad
 aquelz que aras i-sso e per adenant i-sserau, e per nom a te, \6
 Guillem de la Guarrigua, comandador de la maio de Sancta Eulalia,
5 totz aquelz dregz \7 et aquellas razos que eu ai et aver deg el mas
 de la Roqueta et czo que-i apertain, per ·lxxx. \8 sol. de raimundencs
 bos e per _correvols delz quals mi tenc per be paguatz si que res \9
 non remas en deute, o per argent fi a razo de ·l. sol. lo-marc, troa
 paguatz vos aia \10 em paz· **6** E sia sauput que tot zo que eu ai en-
 aquest dig mas so ·iiii. sester de froment a-me\11sura veilla et ·i. s
 esters de civada ad eissa mesura veilla et ·i. megz molts de ·ii. \12
 sol. e ·vi. d. et ·i. megz porcs de ·viii. d., tot aizo vos met bonament
 em-peinnora \13 a vos o ad aquelz a cui vos o volraz, a totz vostres
 plazers a far per aquestz ·lxxx. sol. \14 sobredigz· **7** E done vos e voil
 que aiaz de bon-dreg tota aquesta dicha azissida si que no \15 sia
 comtada em pagua tant longuament troa vos aia redutz aquestz
 diners em paz \16 o argent fi aissi con-es dig, seil moneda
 mescabava· **8** Et ai jurat sobre s. evangelis \17 tocatz que contra aq
 uest escriut no vengua ni en-aizo ni a la maio per aizo re non queira
 ni deman, \18 ni hom ni femena per me, d-aquesta hora enant troa
 d-aquest aver o-aia rezemut a-lur en\19tendement; e qui o fazia, son
 guirenz de totz homes e de totas femenas a la maio; **9** e que qu-en
 \20 pertcez o per aizo messez, dous-o en-aizo especialment e pois

en-tot quant ai o aurai a vi\21da e pos mort· **10** Et en quant *que* mogut o passat vos fos de tot aizo sobredig, eu Ri\22olz sous-en tengutz de tot e bona fermanza e redeire de *que qu-en* pertceze, e doneus-o en tot \23 quant ai a vida e pos mort, et aizo ai vos jurat sobre s. evangelis tocatz· **11** Et eu Aldi\24arz sa moiller ai-vos jurat eissament *que* en-aquest mas sobredig ni en re *queil* maios aia \25 de Bermun mo fraire conquist d-aquesta hora enant, re *non queira* ni deman, ni hom ni femena *per* \26 me· **12** *Termes* de rezemer aiso a-la S. Ylari e d-aqui d-an en an· **13** Et aizo fo fag a Creissel, e-la cort \27 de Riols· **14** Autor Bernart de Soia lo morgue e Celebru de la Roca, Graver, Bernart Arnal, \28 Berenguer Raimun, Guiral del Mercadil, Raimun de Peira, Berenguer de-Mon Ferrer, Raimun \29 Gebeli, Peiro Raimun Vaca, P. Frotart, R. Bernart Vaca, Bernart Bedas, et aquist ·v. viro \30 pagar aquestz ·lxxx. sol. a G. de la Guarrigua a Bermun· **15** Et eu Raimunda maire de Bermun ju\31re e-ma de te, G. de la Guarrigua, sobre s. evangelis tocatz *que* d-aquesta hora enant re *non quei*\32ra ni deman en tot quant li maios á de B. mo fil *per* alcuna maniera· **16** Et eu Lucia sa filla \33 solvi e-desampar aizo eis a Deu et a-la maio *per* totz temps, *per* me e *per* totz homes daus las \34 mias partz· **17** Et aizo fo [fag] ^[1] ad Ameillau de Raimunda e de Lucia, e la cort d-Esteve de Paris· **18** Autor \35 Peiro de Leucos, R. Esteve, G. del Mercadil, P. de Sivrana, D. so fraire·

Notes de transcription

^[1] Le scribe a omis le mot *fag*.